

Grundlegende Fußballbegriffe: Deutsch - Französisch

Aufstellung/Akteure

Torwart
Abwehr
Abwehrspieler
Außenverteidiger
Innenverteidiger
Libero
Viererkette
Dreierkette
Mittelfeld
Außenstürmer
Stürmer
Mannschaft
Mitspieler
Nationalspieler
Schütze
Stammspieler
Schiedsrichter
Kapitän
Aufstellung
Trainer
Mannschaftsarzt
Betreuer
Ersatzspieler
Ersatzbank
Linienrichter
4. Offizieller
Fan/ 12.ter Mann
Ersatztorhüter

Composition/Acteurs

gardien de but *m.* [sport]
défense *f.* [sport]
défenseur *m.* [sport]
arrière latéral *m.* [sport]
arrière central *m.* [sport]
libéro *m.* [sport]
défense à quatre joueurs *f.* [sport]
défense à trois joueurs *f.* [sport]
milieu de terrain *m.* [sport]
ailier *m.* [sport]
attaquant *m.* [sport]
équipe *f.* [sport]
coéquipier *m.*
joueur de l'équipe nationale *m.* [sport]
buteur *m.* [sport]
titulaire *m./f.* [sport]
arbitre *m./f.* [sport]
capitaine *m.* [aviat.] [navig.] [sport]
composition *f.* [sport]
entraîneur *m.* [sport]
médecin d'équipe *m.* [méd.]
soigneur *m.* [sport]
remplaçant *m.* | remplaçante *f.* [sport]
banc de touche / des remplaçants *m.*
arbitre assistant / juge de touche *m.* [sport]
quatrième officiel *m.* [sport]
supporter *m./f.* [sport]
gardien remplaçant

Das Feld im Detail

Tor
Pfosten
Latte
kurzer Pfosten
langer Pfosten
Innenpfosten
Außenpfosten
Mittelkreis
Elfmeter
Strafraum
Ecke
Aus
Eckfahne
Abseitsposition/Abseits
Abstoß
Gegner
offensiv
defensiv
Mittellinie
Außennetz

Le terrain en détail

but *m.* [sport]
poteau *m.* [sport] [bât.]
barre transversale *f.* [sport]
premier poteau *m.*
second poteau *m.*
intérieur du poteau *m.*
extérieur du poteau *m.*
rond central *m.* [sport]
penalty *m.* [sport]
surface de réparation *f.* [sport]
corner *m.* [sport]
touche *m.* [sport]
drapeau de corner [sport]
position passive de hors-jeu *f.*/hors-jeu *m.* [sport]
remise en jeu *f.*/six-mètres *m.* [sport]
adversaire *m./f.*
offensif, offensive *adj.*
défensif, défensive *adj.*
ligne médiane *f.* [sport]
petit filet *m.*

Das Spiel

Gelbe Karte
Rote Karte
Eigentor
Elfmertor
Anpfiff
Abpfiff
Pause
Halbzeit
Spielbeginn
Spielende
Freistoß
Abschlag
Einwurf
Endstand
Niederlage
Sieg
Unentschieden
Gegentor
Nachspielzeit
Platzverweis
Spieltag
Verlängerung
Elfmeterschießen
Spielunterbrechung
Schwalbe
Grätsche
Bein stellen
Foul
Kopfball

Le jeu

Carton jaune *m.*
Carton rouge *m.*
but contre son camp *m.* [*abrév. : c.s.c*] [sport]
but sur penalty *m.* [sport]
coup d'envoi *m.* [sport]
coup de sifflet final *m.* [sport]
pause *f.*
mi-temps *f. inv.* [sport]
début du match *m.*
fin de match *f.*
coup franc *m.*
dégagement *m.* [sport]
remise en jeu/touche *f.* [sport]
score final *m.*
défaite *f.* [sport]
victoire *f.*
match nul *m.* [sport]
but de l'équipe adverse/but encaissé *m.* [sport]
arrêts de jeu *m. pl.* [sport]
exclusion *f.* [sport]
journée *f.*
prolongation *f. aussi* [sport]
séance de penaltys/de tirs au but *f.* (*aussi : pénalties*) [sport]
interruption du jeu *f.* [sport]
simulation *f.* [sport]
tacle glissé *m.* [sport]
faire un croche-pied (*aussi : crochepied*) à qn.
faute *f.* [sport]
frappe de la tête *f.* [sport]

Die Turnierform an sich

Gruppenauslosung
Gruppenphase
Gruppenspiele
Eröffnungsspiel
Vorrunde
Achtelfinale
Viertelfinale
Halbfinale
Finale
Europameister
Europameisterschaft
Titel
Pokal
Medaille
Siegerehrung
Tabelle
Ehrenrunde
Die Pressekonferenz

Les tournois

tirage de groupe *m.*
phase de groupe *f.*
match de groupe *m.*
match d'ouverture *m.* [sport]
premier tour *m.* [sport]
huitième de finale *m.* [sport]
quart de finale *m.* [sport]
demi-finale *f.* [sport]
finale *f.*
champion d'Europe *m.* [sport]
championnat d'Europe *m.* [sport]
titre *m.*
coupe *f./* trophée *m.* [sport]
médaille *f.*
cérémonie de récompense *f.*
classement *m.* [sport]
tour d'honneur *m.* [sport]
conférence de presse *f.*

Essen, Trinken, Bestellung machen

Kartoffeln
Reis
Gemüse
Pommes Frites
Steak
Schnitzel
Fleisch
Bratwurst
Medium
Durch
Rind
Kalb
Fisch
Lachs
Ente
Hähnchen
Pute
Brezel
Brötchen
Mayonnaise
Ketchup
Milchkaffee
Tee
Kaffee
Heiße Schokolade
Guten Tag
Auf Wiedersehen
Ja
Nein
nicht
Bitte
Danke
gern geschehen
Verzeihung
Ich möchte
Bitte das da.../ Ich möchte das da.....
Zahlen (1/2/3/4/5/6/7/8/9/10)

Manger, boire, passer commande

pomme de terre *f.* - *plur.*: pommes de terre
riz *m.*
légumes *m. pl.*
(pommes) frites *f. pl.* [cuis.]
steak *m.* [cuis.]
escalope *f.* [cuis.]
viande *f.* [cuis.]
saucisse grillée *f.*/chipolata (*aussi* : chipo) *f. italien* [cuis.]
à point [cuis.]
cuit à cœur
bœuf *m.*
veau *m.*
poisson *m.* [zool.]
saumon *m.*
canard *m.* [zool.]
poulet *m.* [cuis.]
dinde *f.*
bretzel *m.*
petit pain [cuis.]
mayonnaise *f.* [cuis.]
ketchup *m.* [cuis.]
café au lait *m.* [cuis.]
thé *m.*
café *m.* [cuis.]
chocolat chaud *m.* [cuis.]
Bonjour !
Au revoir !
oui *m.*
non *m.*
non *adv.* /ne pas
s'il te plaît [*abrév.* : STP, s. t. p.]
Merci
avec plaisir !
pardon *m.*
J'aimerais...
j'aimerais avoir ceci s'il vous plaît
Chiffre (un/deux/trois/quatre/cinq/six/sept/huit/neuf/dix)

Eis	glace <i>f.</i> [cuis.]
Käse	fromage <i>m.</i> [cuis.]
Torte	gâteau <i>m./tarte f.</i> [cuis.]
Kuchen	gâteau <i>m.</i> [cuis.]
Croissant	croissant <i>m.</i> [cuis.]
Salat	salade <i>f.</i> [cuis.]
gekochter Schinken	jambon cuit <i>m.</i> [cuis.]
Schinken	jambon <i>m.</i> [cuis.]
Bier	bière <i>f.</i>
Wein	vin <i>m.</i>
Wasser	eau <i>f.</i>
Cola/Fanta/Sprite/ Softgetränke	boissons non-alcoolisées
Die Rechnung bitte....	l'addition s'il vous plaît...
Ich möchte bitte bezahlen....	Pourrais-je régler l'addition s'il vous plaît?
Mit Ec-Karte/ bar.....	par carte bancaire / en liquide...
Einen Tisch für ein/zwei/drei Personen bitte.	une table pour une personne, s'il vous plaît...
Ich bin Raucher/ Nichtraucher	Je fume/Je suis non-fumeur
Die Speisekarte bitte..	Le menu, s'il vous plaît
Ich nehme/wir nehmen.....	Je vais prendre/ Nous prendrons...
....ein stilles Wasser.	... une eau plate
.....ein Sprudelwasser	... une eau gazeuse
Der Aperitif	apéro <i>m. [fam.] / apéritif m.</i>
Die Vorspeise	l'entrée <i>f./hors-d'œuvre m. inv. - h aspiré</i>
Der Hauptgang	plat de résistance <i>m.</i> [cuis.]
Die Nachspeise	dessert <i>m.</i>
Der Käse	fromage <i>m.</i> [cuis.]
Als Vorspeise nehme ich bitte....	Je prendrai en entrée s'il vous plaît...
Vielen Dank und auf Wiedersehen	Merci beaucoup et au revoir
Camembert	Camembert <i>m.</i>
Quiche lorraine	Quiche lorraine <i>f.</i>
Crêpes	Crêpes <i>f.</i>
Ratatouille	Ratatouille <i>f.</i>
Zwiebelkuchen	oignon <i>m.</i>
Flammkuchen	flammekueche <i>f.</i>
Creme Brulee	Crème brûlée <i>f.</i>
Mousse au chocolat	Mousse au chocolat <i>f.</i>
Madeleines	Madeleines <i>f. Plur.</i>
Profiteroles	Profiteroles <i>f. plur.</i>